OVEREENKOMSTEN

in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij

Briefwisseling nr. 1

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 21 juli 1972 en van 5 februari 1981, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde briefwisselingen aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Zwitserland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. De Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in de bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De door Zwitserland aan de Gemeenschap verleende concessies van niet-tarifaire aard worden evenwel als volgt gewijzigd:

a) Snijbloemen:

Het door de Zwitserse Bondsstaat aan de Gemeenschap verleende contractuele contingent van 6 500 kwintaal wordt verhoogd tot 7 000 kwintaal.

b) Rode wijn in vaten:

De thans geldende contractuele contingenten voor rode wijn in vaten worden verhoogd met 415 000 hl, waarvan 315 000 hl bestemd is voor Spanje en 100 000 hl voor Portugal.

II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Zwitserse Bondsstaat op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

Voorts is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat voor de produkten van post ex 20.02.10 (tomatenpulp, -puree en -concentraat in recipiënten van meer dan 5 kg) van herkomst uit Portugal volgens het onderstaande schema opnieuw het normale tarief van 13 Zw.fr./100 kg zal instellen:

— per 1 maart 1986: een aanvankelijk recht van 3 Zw.fr./100 kg;

— vervolgens vanaf 1 januari 1987: vier jaarlijkse verhogingen met 1 Zw.fr./100 kg en drie jaarlijkse verhogingen met 2 Zw.fr./100 kg.

Tenslotte is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat de gunstige belastingregeling bij invoer van Port- en Madeirawijnen handhaaft.

III. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Zwitserland een jaarlijks communautair tariefcontingent van 1 000 ton vrij van rechten voor tafelkersen, met uitzondering van morellen (post 08.07 C van het gemeenschappelijk douanetarief).

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te annvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij moge ik de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 21 juli 1972 en van 5 februari 1981, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde briefwisselingen aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Zwitserland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. De Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in de bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De door Zwitserland aan de Gemeenschap verleende concessies van niet-tarifaire aard worden evenwel als volgt gewijzigd:

a) Snijbloemen:

Het door de Zwitserse Bondsstaat aan de Gemeenschap verleende contractuele contingent van 6 500 kwintaal wordt verhoogd tot 7 000 kwintaal.

b) Rode wijn in vaten:

De thans geldende contractuele contingenten voor rode wijn in vaten worden verhoogd met 415 000 hl, waarvan 315 000 hl bestemd is voor Spanje en 100 000 hl voor Portugal.

II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Zwitserse Bondsstaat op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

Voorts is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat voor de produkten van post ex 20.02.10 (tomatenpulp, -puree en -concentraat in recipiënten van meer dan 5 kg) van herkomst uit Portugal volgens het onderstaande schema opnieuw het normale tarief van 13 Zw.fr./100 kg zal instellen:

— per 1 maart 1986: een aanvankelijk recht van 3 Zw.fr./100 kg;

— vervolgens vanaf 1 januari 1987: vier jaarlijkse verhogingen met 1 Zw.fr./100 kg en drie jaarlijkse verhogingen met 2 Zw.fr./100 kg.

Tenslotte is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat de gunstige belastingregeling bij invoer van Port- en Madeirawijnen handhaaft.

III. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Zwitserland een jaarlijks communautair tariefcontingent van 1 000 ton vrij van rechten voor tafelkersen, met uitzondering van morellen (post 08.07 C van het gemeenschappelijk douanetarief).

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.".

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen

BIJLAGE

Nr. van het Zwitserse douanetarief		Omschrijving	Recht in Zw. fr./100 kg brutogewicht	
			Normaal tarief	Voor de Gemeenschap geldend tarief
08.02		Citrusvruchten, vers of gedroogd:		
	20	— Citroenen	2	vrij
08.05		Noten (andere dan die bedoeld bij post 08.01), amandelen, kastanjes en pingels, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld:		
	10	— Amandelen	1,5	vrij
16.04	ex 24	Sardines (pilchardus)	20	vrij
20.02		Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur:		
		— andere, in recipiënten van:		
		— meer dan 5 kg:		
	ex 22	— Olijven	42	vrij
		— ten hoogste 5 kg:		
	ex 33	— Olijven	55	vrij

Briefwisseling nr. 2

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Onder verwijzing naar de Protocollen ter aanvulling van de Overeenkomsten tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar andere heden ondertekende Overeenkomsten, bevestig ik U dat de Zwitserse Bondsstaat ervan uitgaat dat de uitvoer van groenten en fruit uit de Gemeenschap naar Zwitserland na de toetreding van Spanje en Portugal geen bedreiging zal vormen voor de afzet tegen redelijke prijzen van zijn eigen produktie.

Zwitserland heeft nota genomen van de gemeenschappelijke wil van beide partijen dat onderling de nauwste contacten worden onderhouden ten einde tot het harmonische verloop van het handelsverkeer gedurende de verkoopseizoenen voor groenten en fruit bij te dragen en, mochten zich afzetproblemen voordoen, overleg te plegen en eventueel passende maatregelen te nemen.

Ik verzoek U Uw instemming met een dergelijke vorm van samenwerking te willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar de Protocollen ter aanvulling van de Overeenkomsten tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar andere heden ondertekende Overeenkomsten, bevestig ik U dat de Zwitserse Bondsstaat ervan uitgaat dat de uitvoer van groenten en fruit uit de Gemeenschap naar Zwitserland na de toetreding van Spanje en Portugal geen bedreiging zal vormen voor de afzet tegen redelijke prijzen van zijn eigen produktie.

Zwitserland heeft nota genomen van de gemeenschappelijke wil van beide partijen dat onderling de nauwste contacten worden onderhouden ten einde tot het harmonische verloop van het handelsverkeer gedurende de verkoopseizoenen voor groenten en fruit bij te dragen en, mochten zich afzetproblemen voordoen, overleg te plegen en eventueel passende maatregelen te nemen.

Ik verzoek U Uw instemming met een dergelijke vorm van samenwerking te willen bevestigen.".

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen

Briefwisseling nr. 3

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. De Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangsperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Zwitserland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, doch minder dan 5 kg, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:		1 844	2 121	2 439	2 805
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd, van post 04.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief	6 %				
— Tilsit, met een vetgehalte van niet meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Tilsit, met een vetgehalte van meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	96	110	127	146

Tijdens de overgangsperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

Bovendien zijn de hiervoor vermelde rechten van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Spaanse grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangsperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de op de Spaanse markt voor de betrokken kaassoorten waargenomen prijsniveaus, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangsperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Spaanse grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Spaanse en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangsperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Spanje uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

b) bij invoer in Portugal:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:		50	58	66	76
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	85	98	113	130

Tijdens de overgangsperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

De hiervoor vermelde rechten zijn van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Portugese grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangsperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de prijsniveaus van de betrokken kaassoorten bij invoer in Portugal, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangsperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Portugese grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Portugese en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangsperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Portugal uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

II. De Gemeenschap stemt ermee in de „Vacherin Mont d'Or" genoemde kaassoort op te nemen in post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. De Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangsperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Zwitserland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, doch minder dan 5 kg, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:		1 844	2 121	2 439	2 805
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd, van post 04.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief	6 %				
— Tilsit, met een vetgehalte van niet meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Tilsit, met een vetgehalte van meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	96	110	127	146

Tijdens de overgangsperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

Bovendien zijn de hiervoor vermelde rechten van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Spaanse grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangsperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de op de Spaanse markt voor de betrokken kaassoorten waargenomen prijsniveaus, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangsperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Spaanse grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Spaanse en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangsperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Spanje uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

b) bij invoer in Portugal:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:		50	58	66	76
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	85	98	113	130

Tijdens de overgangsperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

De hiervoor vermelde rechten zijn van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Portugese grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangsperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de prijsniveaus van de betrokken kaassoorten bij invoer in Portugal, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangsperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Portugese grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Portugese en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangsperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Portugal uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

II. De Gemeenschap stemt ermee in de „Vacherin Mont d'Or" genoemde kaassoort op te nemen in post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.".

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Briefwisseling nr. 4

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die heden hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat de Gemeenschap zich ertoe verbindt met de Zwitserse Bondsstaat overleg te plegen indien zich bij de toepassing van deze Overeeenkomst problemen zouden voordoen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij moge ik de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die heden hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat de Gemeenschap zich ertoe verbindt met de Zwitserse Bondsstaat overleg te plegen indien zich bij de toepassing van deze Overeenkomst problemen zouden voordoen.".

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Briefwisseling nr. 5

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat in het kader van de aanpassing van de Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, de Gemeenschap, zoals in de briefwisseling van 1972 is bepaald, het douanerecht op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Zwitserland blijft opschorten:

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	*Omschrijving*
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren:
	A. Zoetwatervis:
	I. Forellen en andere zalmachtigen:
	c) Houting
	d) andere
	IV. andere

Deze opschorting vindt, in de geest van artikel 15 van de bovengenoemde Overeenkomst, voortaan op preferentiële basis plaats.

Voor Spanje en Portugal worden de tarieven voor deze produkten van oorsprong uit Zwitserland geleidelijk tot nul verlaagd door het in elk van de twee landen toegepaste basisrecht op 1 januari 1986 met 12,5 % en op 1 januari van elk der zeven volgende jaren wederom met hetzelfde percentage te verlagen.

Gelieve mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat in het kader van de aanpassing van de Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, de Gemeenschap, zoals in de briefwisseling van 1972 is bepaald, het douanerecht op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Zwitserland blijft opschorten:

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	*Omschrijving*
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren:
	A. Zoetwatervis:
	I. Forellen en andere zalmachtigen:
	c) Houting
	d) andere
	IV. andere

Deze opschorting vindt, in de geest van artikel 15 van de bovengenoemde Overeenkomst, voortaan op preferentiële basis plaats.

Voor Spanje en Portugal worden de tarieven voor deze produkten van oorsprong uit Zwitserland geleidelijk tot nul verlaagd door het in elk van de twee landen toegepaste basisrecht op 1 januari 1986 met 12,5 % en op 1 januari van elk der zeven volgende jaren wederom met hetzelfde percentage te verlagen.".

Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat mijn Regering van de inhoud van Uw brief kennis heeft genomen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Clausule betreffende de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Met betrekking tot de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla zijn de twee partijen het volgende overeengekomen:

a) De Zwitserse Bondsstaat zal voor de invoer uit deze gebieden de tariefconcessies toepassen die voortvloeien uit de briefwisselingen van 21 juli 1972 en 5 februari 1981 en uit de onderhavige briefwisseling. Ten aanzien van de kwantitatieve concessies kan de Zwitserse Bondsstaat voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla in overleg met de Gemeenschap quota vaststellen met inachtneming van de invoer uit deze gebieden.

b) Indien in de regeling voor de invoer van landbouwprodukten in de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla een wijziging wordt aangebracht die van invloed kan zijn op de uitvoer uit Zwitserland, zullen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat overleg plegen ten einde passende maatregelen vast te stellen om aan de situatie het hoofd te bieden.

c) De voor de toepassing van de paragrafen a) en b) eventueeel noodzakelijke aanpassingen van de regels inzake oorsprong worden vastgesteld door het Gemengd Comité.